

mArChé

les états généraux
de la poésie #2025C/I/R/C/É HÔTEL DE MASSA – 38 RUE DU FBG SAINT JACQUES
F-75014 PARIS TÉL. +33 1 44 07 48 39 contact@marche-poesie.com

Zénith et Nadir

Outre la présence attendue des éditeurs et des nombreux événements tenus sur sa Scène, notre 42^e Marché de la Poésie connaîtra cette année trois temps forts avec au premier chef l'accueil de la poésie palestinienne, puis la clôture des États généraux de la poésie (sur le thème « L'édition du poème ») et, ferment pour l'avenir poétique, la présence active et augmentée de la poésie en direction de la jeunesse. Sans prétendre démontrer l'importance de toucher et de mobiliser le public le plus jeune autour de la culture et de l'art, chacun reconnaîtra qu'il est essentiel de développer la pratique de cette forme artistique séculaire qu'est la poésie auprès de celles et ceux destinés à devenir lecteurs et, qui sait, les poètes de demain. Ainsi l'an passé, avons-nous estimé plus que nécessaire de créer un espace consacré à la poésie pour les jeunes en ouvrant un pavillon *Poésie / Action / Jeunesse* (P.A.J.), installé sur l'allée du Séminaire Jean-Jacques Olier avec la volonté d'un développement conséquent pour 2025. Sous l'égide de « Partir en livre », en association avec l'Éducation nationale, les bibliothèques de la Ville de Paris, les structures associatives travaillant avec la jeunesse, P.A.J. accueillera une librairie poésie jeunesse (Tschann), proposera de multiples animations pour les enfants, des ateliers et des rencontres interactives avec de nombreux poètes. Ouvert à tous dès le mercredi et pendant les cinq jours du Marché, P.A.J. accordera une attention particulière à l'accueil des jeunes et des familles, en particulier le samedi et le dimanche. Avec Desnos, osons penser que « cela peut durer pendant très longtemps... »!

Impressions poétiques

par Serge Linarès

SOUS SON ÉVIDENCE de surface, l'association du poème avec l'édition résulte d'une histoire qui en a volontiers fait l'économie. Sans remonter à l'âge reculé des copistes, très enclin à privilégier l'orature, le temps de l'imprimerie a limité, sans les abolir, les possibilités d'une poésie hors du livre. Que l'on pense au récitation ou à la chanson, à la récitation ou à la performance. Si la période contemporaine favorise aussi les mises en voix et en scène de la poésie, avec le concours des moyens théâtraux, électroacoustiques, audiovisuels, numériques, elle est cependant comptable d'un héritage qui a constitué l'imprimé en espace dominant d'expression pour le genre.

Le XIX^e siècle fait ici figure de tournant. Coïncidant avec l'industrialisation accélérée des procédés d'impression et avec la massification progressive de la diffusion, il signe le règne culturel du périodique dont les principales déclinaisons sont le journal et la revue. L'édition de poésie bénéficia d'un tel changement d'ère médiatique avec l'essor des revues littéraires à dater du romantisme et, plus encore, du symbolisme qui vit proliférer les « petites revues » (Remy de Gourmont). Face à l'indifférence, voire à l'hostilité, des grands éditeurs pour un genre réputé peu rémunérateur, les poètes s'organisent depuis en groupes pour animer des revues, retournant en activisme littéraire le sort éditorial qui leur échoit, et se donnant peut-être l'illusion de maîtriser une situation dont ils pâtissent. La floraison des revues répond, dès cette époque, à une stratégie d'effraction du champ littéraire, fermé le plus souvent aux entreprises pionnières.

Rarissimes sont les mouvements d'avant-garde qui ne prennent d'abord appui sur une revue pour s'imposer, quitte à emprunter le chemin de l'édition traditionnelle une fois la notoriété venue. Il suffit de se remémorer les différentes revues surréalistes, *Tel Quel*, *TXT*, *Action poétique*, *Change* ou *Moriturus*.

La Troisième République est aussi décisive pour l'édition de poésie en volume. En dépit de précédents sous la Restauration, le compte d'auteur devient alors une caractéristique majeure de l'édition poétique, par exemple avec Alphonse Lemerre ou Damase Jouaust. La pratique s'est à ce point intensifiée au fil du temps qu'elle a suscité des pamphlets (*Le Racket de l'édition* en 1978, co-écrit par les collectifs le Crayon Noir et le Castor astral, ou *La Fête des ânes* de René Rougerie en 1985). En tout cas, l'approche bibliométrique, en révélant l'étendue de l'édition à compte d'auteur et de l'autoédition, tout comme l'inflation des publications dans le domaine poétique, conduit à penser que le genre n'est pas aussi dépendant du public pour se maintenir que le roman.

L'éclosion du livre illustré de création date aussi des années 1870 avec les collaborations entre Manet et Cros (*Le Fleuve*, 1874) ou Mallarmé (*L'Après-midi d'un faune*, 1876). Ce type d'édition, en majorité réservé à la poésie, revêt une forte valeur compensatrice. Contrebalançant la désaffection publique pour la poésie vivante, il se situe dans une marge gratifiante sur les plans financiers et symboliques, car il s'isole du tout-venant de l'édition poétique par son réseau de distribution comme par ses modalités de production. Ne fait-il pas la part belle aux recherches typographiques, aux beaux papiers,



L'entrée dans l'ère du numérique et de l'internet bouscule, à n'en pas douter, l'univers de la publication poétique [...]

aux formats inusuels, aux illustrations signées, aux tirages restreints? Poètes, peintres et éditeurs partagent ici les mêmes principes vocationnels, s'adonnant au culte de l'art et de la beauté, parfois jusqu'à l'abnégation. Le secteur compte même des cas exceptionnels de poètes-éditeurs comme Iliasz, GLM ou PAB.

D'ailleurs, la conjugaison des statuts auctoriaux et éditoriaux n'est pas inhabituelle en poésie. Loin d'avoir décliné, elle concerne même des structures généralistes comme Flammarion et Gallimard, qui attribuent à des poètes la direction de collections de poésie. Si la figure du poète-éditeur – et, plus généralement, de l'éditeur exclusif de poésie – est vraiment née à l'orée du XX^e siècle, c'est bien que les intéressés ont tiré les conséquences d'une histoire culturelle à plusieurs voies. D'abord, l'instance de consécration littéraire relève désormais de la librairie et non plus, comme à l'âge classique, de la sociabilité curiale ou salonnaire. Ensuite, la marginalisation commerciale de la poésie, à peu d'exceptions près (Prévert avec *Paroles*, Bonnefoy avec *Les Planches courbes*), a pour symétrique inverse la valorisation de la figure du poète, sédimentée depuis le romantisme, puis le culte républicain

du grand écrivain. Enfin, au moins depuis le *Coup de dés* de Mallarmé (1897), le langage poétique en quête de renouvellement après la crise du vers métrique intègre à son expressivité les ressources iconiques, rythmiques et syntaxiques de la typographie et de la mise en page.

L'entrée dans l'ère du numérique et de l'internet bouscule, à n'en pas douter, l'univers de la publication poétique, avec la multiplication des parutions digitales sur des forums et des sites personnels, soutenues par des communautés d'amateurs et soumises à une économie de l'attention. Fait-elle peser une menace existentielle sur l'édition imprimée de poésie, surtout fondée sur une production confidentielle? En vérité, un régime de coexistence paraît aujourd'hui en vigueur. La poésie en ligne sans visée expérimentale ne serait-elle pas le nouveau visage de cette poésie populaire qui a toujours prospéré à côté de la poésie savante? Et s'il faut nourrir un espoir ou apporter une consolation, un constat suffira: nombre de ces poètes de l'écran sacrifient au culte du livre en confiant au papier la publication finale de leurs recueils. On se gardera donc de conclure qu'en matière d'impressions poétiques, il n'y a plus d'encre au cornet ///

Serge Linarès est professeur de littérature française des XX^e et XXI^e siècles à l'université Sorbonne Nouvelle. Ses recherches portent sur la poésie et les relations intertextuelles. Auteur de : *Picasso et les Écrivains* (2013), *Poésie en partage. Sur Pierre Reverdy et André du Bouchet* (2018) ; trois ouvrages collectifs : *La Critique d'art des poètes* (2022), *Éditer en poète* (2024) et revue *Europe 1152*, consacré à Anne-Marie Albiach. Depuis quatre ans, il anime un séminaire sur l'édition de poésie dans son université.



La Périphérie du 42^e Marché de la Poésie

Sauf exception, les événements de La Périphérie
du 42^e Marché de la Poésie sont en « entrée libre »



Périphérie #01

Vendredi 16 mai 14 h

Bibliothèque Chalucet (Toulon - 83)

Eauditives

Gorge Bataille

organisée la médiathèque Chalucet,
le festival Eauditives et les éditions
Plaine Page

Périphérie #02

Samedi 17 mai 21 h

Vieux Château (Vicq sur Breuil - 87)

L'édition du poème#01: Dernier Télégramme#1

Rémi Checchetto, Julie Matlosz
et Stéphane Page

organisée avec le Vieux Château
et les éditions Dernier Télégramme

Périphérie #03

Mardi 20 mai 19 h

Maison Victor Hugo (Paris 4^e)

L'infini romancier

Valère Novarina accompagné
en lecture par Sylvain Levitte /
piano: Jean-Pierre Armengaud
organisée avec la Maison Victor Hugo

Périphérie #04

Jeudi 22 mai 19 h

Librairie L'Autre rive (Nancy - 54)

L'animal, émoi

Sophie Loizeau
et Dominique Méens

organisée avec la librairie L'Autre Rive
et Poema

Périphérie #05

Samedi 24 mai 16 h 30

Médiathèque Oscar Niemeyer
(Le Havre - 76)

Un havre de poème#3

Catherine Barsics, Albane Gellé,
Tarik Hamdan, Sophie G. Lucas
et Julie Matlosz /
musique: Jérôme Carnavaggia /
températeur: Mathieu Amans
organisée avec la médiathèque
Niemeyer et Lignes d'Horizons

Périphérie #06

Samedi 24 mai 16 h

Index Books (Leyde - Pays-Bas)

poèmexport#1

Hélène Sanguinetti et Éric Sarner
organisée avec Index Books
et l'université de Leyde



PHOTOS: C/ARCE

Périphérie #07

Dimanche 25 mai 16 h 30

Ancien Musée des Terre-Neuvas
(Fécamp - 76)

Fécamp, tout un poème!#6

Catherine Barsics, Tarik Hamdan,
Antoine Mouton, Anne Mulpas /
Malcolm McCallum (guitare)
et Nicolas Lelièvre (percussions) /
températeur: Mathieu Amans
organisée avec Les Parvis poétiques

Périphérie #08

Lundi 26 mai 19 h

Lycée Racine (Paris 9^e)

L'édition du poème#02: l'expérience à travers le livre

Alexis Pelletier, Gérard Pfister,
Elke de Rijcke et Pierre-Yves Soucy /
températeur: Pierre Drogi
organisée avec le Lycée Racine

Périphérie #09

Mardi 27 mai 20 h

Centre Wallonie-Bruxelles (Paris 4^e)

L'édition du poème#3: La Pierre d'Alun

Jean Marchetti (éditions Pierre
d'Alun) en compagnie des poètes
Jack Keguenne, Muriel Logist et
Jacques Sojcher
organisée avec le Centre
Wallonie-Bruxelles et les éditions
La Pierre d'Alun

Périphérie #10

Mercredi 28 mai 19 h 30

Maison de la Poésie
(Berlin - Allemagne)

poèmexport#2

Patrick Dubost, Jean-Louis
Giovannoni et Vannina Maestri /
températrice: Nathalie Mälzer
organisée avec la Haus für Poesie
(Berlin)

Périphérie #11

Mardi 3 juin 19 h

Librairie Pax Littérature
(Liège - Belgique)

poèmexport#3

Philippe Di Meo et Anne Parian
en compagnie de poètes belges:
Catherine Barsics, Zaineb Hamdi
et Célestin de Meeûs
organisée avec la Maison de la poésie
Jacques Izoard et Pax Littérature

Périphérie #12

Mercredi 4 juin 18 h 30

Librairie du Channel Actes Sud
(Calais - 62)

À toutes celles aussi

Grégoire Damon et Aurélie Foglia
organisée avec la librairie du Channel

Périphérie #13

Mercredi 4 juin 19 h 30

Le Lieu unique (Nantes - 44)

L'édition du poème#04: L'Œil ébloui, collection 53

Jean-Louis Bailly, Claro,
Sophie Coiffier, Antonin Crenn,
Sylvain Kassap et Anne Savelli,
en présence de l'éditeur
Thierry Bodin-Hullin
organisée avec la Maison de la poésie
de Nantes, le Lieu unique
et les éditions L'Œil ébloui

Périphérie #14

Mardi 10 juin 18 h 30

Le Garage (Saint-Nazaire - 44)

vocale et musicale

Séverine Daucourt
organisée avec L'Atelier Écrire dans
la ville, avec le soutien de la Librairie
L'Embarcadère

Périphérie #15

Mercredi 11 juin 16 h & 18 h 30

Bibliothèque (Bourron-Marlotte - 77)

Enfant de nulle part

David Dumortier
Rencontre avec des scolaires
puis avec un public adulte
organisée avec la Bibliothèque de
Bourron-Marlotte et la médiathèque
départementale de Seine et Marne

Périphérie #16

Vendredi 13 juin 19 h

Chapiteaux Turbulences! (Paris 17^e)

Zone de turbulence#8

restitution du travail des ateliers
d'écriture menés avec les
Turbulents sous la direction
de Philippe Duban avec Guillaume
Decourt et Véronique Pittolo
organisée avec Turbulences!

Périphérie #17

Vendredi 13 juin 14 h & 19 h

Bibliothèque municipale
(Montigny sur Loing)

Terre et ciel

Franck Doyen et Julia Peker
rencontre avec des scolaires
puis avec un public adulte
organisée avec la bibliothèque
municipale de Montigny sur Loing
et la médiathèque départementale
de Seine et Marne

Périphérie #18

Samedi 14 juin 16 h

La Guillotine (Montreuil - 93)

L'édition du poème#05: dernier télégramme#2

Mariano Rolando Andrade,
Kristell Loquet, Christophe Manon,
Frédérique Soumagne et 3773
organisée avec La Guillotine
et Dernier Télégramme

Périphérie #19

Samedi 14 juin 19 h

La Chouette librairie (Lille 59)

Le noir éléphant

Gabriel Mwènè Okoundji /
températrice:
Schéhérazade Madjidi
organisée avec Escales des lettres
et La Chouette librairie

Périphérie #20

Lundi 16 juin 20 h

Maison de la poésie/scène littéraire
(Paris 3^e)

Poésie palestinienne#01

À l'occasion du 42^e Marché de la
Poésie dont la poésie palestinienne
est l'invitée d'honneur avec la
présence d'une délégation de
poètes palestiniens, en amont de
l'ouverture du Marché, six d'entre
eux seront en lecture-rencontre,
en compagnie de leurs traductrices
et traducteurs respectifs, aux côtés
d'Abdellatif Laâbi: Maya Abu
al-Hayyat, Samer Abu Hawwash,
Asmaa Azayzeh, Hend Jouda,
Jumana Mustafa et Raed Wahash /
musique: Lola Malique
organisée avec la Maison
de la poésie/scène littéraire



Hors champ#01

Mardi 17 juin 19 h

Librairie Tschann (Paris 6^e)

Passeuse de livres

À l'occasion du départ de
Muriel Bonicel de la librairie Tschann,
tous ses amis, poètes, éditeurs
et lecteurs lui rendront hommage
organisée avec la librairie Tschann

Le programme de La Périphérie du 42^e Marché de la Poésie est susceptible de modifications de dernière minute.

Retrouvez le détail des manifestations sur **marche-poesie.com**

Périphérie #21

Mardi 24 juin 20 h

Maison de la poésie/scène littéraire (Paris 3^e)

Poésie palestinienne#11

À l'occasion du 42^e Marché de la Poésie dont la poésie palestinienne est l'invitée d'honneur avec la présence d'une délégation de poètes palestiniens, après la fin du Marché, six d'entre eux seront en lecture-rencontre, en compagnie de leurs traductrices et traducteurs respectifs, aux côtés d'Abdellatif Laâbi: Anas Alaili, Najwan Darwish, Tarik Hamdan, Marwan Makhoul, Nida Younis et Ghassan Zaqtan / musique: Lola Malique
organisée avec la Maison de la poésie/scène littéraire

Périphérie #22

Mardi 24 juin 20 h

Espace Magh (Bruxelles)

Poésie palestinienne#12

Hend Jouda, Fatena al-Ghorra, Nour Baaloucha et Wadah Abu Jami / Ahmed Hawwash (clarinette) / présentation: Charles Ducal
organisée avec l'Espace Magh et le Moussem

Périphérie #23

Mercredi 25 juin 19 h

CipM (Marseille)

Poésie palestinienne#13

lectures avec Maya Abu al-Hayyat, Hend Jouda, Nida Younis et Raed Wahesh
organisée avec le Centre international de poésie Marseille

Périphérie #24

Mercredi 25 juin 19 h

Médiathèque André Malraux (Paris 6^e)

Domaine croate

lectures avec Sanja Baković, Branko Ćegec, Dražen Katunarić, Vanda Mikšić et Brankica Radić
organisée avec la Médiathèque André Malraux et les éditions de l'Ollave

Périphérie #25

Mercredi 25 juin 20 h

Centre culturel Altrimenti (Luxembourg)

Poésie palestinienne#14

lectures avec Najwan Darwish et Ghassan Zaqtan
organisée avec le Centre culturel Altrimenti



Périphérie #26

Jeudi 26 juin 15 h

Centre de détention (Melun - 77)

Piétinner son ombre

Seyhmus Dagtekin
Rencontre à l'usage des personnes détenues
organisée avec la Médiathèque départementale de Seine et Marne et le Service pénitentiaire d'insertion et de probation de Seine et Marne

Périphérie #27

Jeudi 26 juin 19 h

médiathèque Marguerite Audoux (Paris 3^e)

Les papillons sont suspendus dans le sommeil, hommage à Paul-Louis Rossi

Jean-Yves Bosseur, Marie Étienne, Catherine Marchadour et Christian Rosset
organisée avec la Médiathèque Marguerite Audoux

Périphérie #28

Vendredi 27 juin 20 h

Compagnie Résonances (Paris 18^e)

Poètes en résonances#12 Poésie palestinienne#15

Tarık Hamdan et Anas Alaili
organisée avec la Compagnie Résonances

Périphérie #29

Samedi 28 juin 18 h

Moulin des livres (Tourtour - 83)

L'édition du poème#11

Autour de Jacques Brémond, rencontre lecture avec Anne Mortal et Robert Piccamiglio
organisée avec le festival de poésie de Tourtour, les éditions Unes et les éditions Jacques Brémond

Périphérie #30

Lundi 30 juin 14 h 30 & 19 h

Théâtre des Marronniers (Lyon 2^e - 69)

L'édition du poème#12

En 2017, nous avons ouvert les États généraux de la poésie à Lyon avec « La visibilité du poème ». Pour leur clôture, nous consacrons cette périphérie à « L'édition du poème ». *Table ronde (14h30):* Camille Bloomfield, Yves Boudier, Philippe Bouvier (éd. Le Clos Jouve), Martin Rueff, Alexandra Saemmer et Laura Tirandaz (éd. Æncrages & co) / températrice: Marie Frisson *Lectures (19 h):* Samantha Barendson, Sereine Berlottier, Bernard Chambaz, Romain Frezzato, Benjamin Guérin, Aurélia Lassaque, Patrick Laupin, Marie Huot / températeur: Thierry Renard
organisée avec l'Espace Pandora et le Théâtre des Marronniers

La Périphérie Lieux et adresses

01 Médiathèque Chalucet

5 rue Chalucet
83000 Toulon

juste derrière le Périphérique extérieur)
M° Pte de Champerret (3)

02 Le Vieux château

87260 Vicq sur Breuilh

17 Bibliothèque municipale

Hôtel de Ville
77690 Montigny sur Loing
Montigny sur Loing (SNCF R)

03 Maison Victor Hugo

6 place des Vosges
75004 Paris
M° Saint Paul (1) /
M° Bastille (1) (5) (8)

18 La Guillotine

26 rue Robespierre
93100 Montreuil
M° Robespierre (9)

04 Librairie L'Autre Rive

19 rue du Pont Mouja
54000 Nancy

19 La Chouette librairie

72 rue de l'Hôpital militaire
59000 Lille
M° Mairie de Lille (2)

05 Médiathèque Oscar Niemeyer

102 place Niemeyer
76600 Le Havre

20 & 21 Maison de la poésie/ Scène littéraire

157 rue Saint Martin
75003 Paris
M° Rambuteau (11) /
Les Halles (RER A/B/C/D)
Réservation impérative sur
www.maisondelapoesieparis.com

06 Index Poetry Books

Herenstraat 79
NL-2313 AG Leiden (Pays-Bas)

Hors champs#1 Librairie Tschann

125 bd du Montparnasse
75006 Paris
M° Vavin (4)

07 Ancien Musée des Terre-Neuvas

27 boulevard Albert 1^{er}
76400 Fécamp

08 Lycée Racine

20 rue du Rocher
75009 Paris
M° Saint-Lazare (3) (12) (13) (14)

22 Espace Magh

Rue du Poinçon 17
B-1000 Bruxelles (Belgique)

09 Centre Wallonie-Bruxelles

46 rue Quincampoix
75004 Paris
M° Rambuteau (11) /
Les Halles (RER A/B/C/D)

23 Centre international poésie Marseille

2 rue de la Charité
Centre de la Vieille Charité
13002 Marseille

10 Haus für Poesie

Knaackstraße 97 (Kulturbrauerei)
D-10435 Berlin (Allemagne)
Eberswalderstraße (U2) /
Eberswalderstraße (12-M1-M10)

24 Médiathèque André Malraux

112 rue de Rennes
75006 Paris
M° Saint-Placide (4) – Rennes (12)

11 Librairie Pax

Place Cockerill 4
B-4000 Liège (Belgique)

25 Centre culturel Altrimenti

5 avenue Marie-Thérèse
L- 2132 Luxembourg

12 Librairie du Channel Actes Sud

173 boulevard Gambetta
62100 Calais

27 Médiathèque Marguerite Audoux

10 rue Portefoin
75003 Paris
M° Temple (3) /
M° République (3) (5) (8) (9) (11)

13 Le Lieu Unique

2 rue de la Biscuiterie
44000 Nantes

28 Compagnie Résonances

8 rue Camille Flammarion
75018 Paris
M° Porte de Clignancourt (4)

14 Le Garage

40 rue des Halles
44600 Saint-Nazaire

15 Bibliothèque municipale

135 rue du Général de Gaulle
77780 Bourron-Marlotte

29 Moulin des livres

Moulin des livres
83690 Tourtour

16 Chapiteau des Turbulents

12 boulevard de Reims
75017 Paris
(à 10 minutes à pied du métro,

29 Théâtre des Marronniers

7 rue des Marronniers
69002 Lyon
M° Bellecour (A) (D)

Le 42^e Marché de la Poésie et sa Périphérie sont organisés par l'association c/i/r/c/é, les revues et les éditeurs du Marché, avec les institutions, les autrices et auteurs, actrices et acteurs, musiciennes et musiciens participant aux événements • avec le concours de: Ministère de la Culture • Centre national du Livre • Région Île de France • Mairie de Paris • Mairie du 6^e Arrondissement de Paris • La Sofia • La culture avec la copie privée • Ministère palestinien de la Culture • dans le cadre de la Foire Saint-Sulpice et de l'opération Partir en livre • avec l'aide de: Antenne de la poésie slovène • éditions franco-slovenes • Ent'Revues • Instituto Cervantes • Société des gens de lettres • Haus für Poesie (Berlin) • Goethe Institut • Dernier télégramme • Médiathèque André Malraux • Lycée Racine • éditions Unes • Festival de poésie de Tourtour • Index Poetry Books • Université de Leyde • Centre Wallonie-Bruxelles • Bibliothèque municipale de Montigny sur Loing • Parvis poétiques • Médiathèque Oscar Niemeyer • Lignes d'Horizons • Ancien Moulin de Fécamp • Escales des lettres • Chouette librairie • Atelier Écrire dans la ville • Librairie L'Embarcadère • Médiathèque Marguerite Audoux • Maison Victor Hugo • Espace Pandora • Médiathèque départementale de Seine et Marne • Service pénitentiaire d'insertion et de probation de Seine et Marne • Compagnie Résonances • Turbulences! • Maison de la poésie/Scène littéraire • La Guillotine • Printemps des poètes •Salon du livre et de la presse jeunesse de Montreuil • Médiathèque Chalucet • Festival Eauditives • Poema • librairie L'Autre rive • Maison de la poésie Jacques Izoard • librairie Pax littérature • librairie du Channel Actes Sud • Maison de la poésie de Nantes • Lieu Unique • Le Garage • bibliothèque de Bourron-Marlotte • libraire Tschann • Pro Helvetia • Théâtre des Marronniers [...]



STÉPHANE LAVOUE - COMÉDIE FRANÇAISE

Éric Ruf

Président d'honneur du 42^e Marché de la Poésie

Comédien, metteur en scène et scénographe, Éric Ruf entre à la Comédie-Française en 1993, et en devient administrateur général en août 2014. Il y mène une politique artistique où se côtoient grands maîtres de la mise en scène et talents émergents et un travail de fond pour la diversité et la parité sur les scènes de l'institution.

Metteur en scène au théâtre comme à l'opéra, il a dernièrement dirigé *La Bohème* au Théâtre des Champs-Élysées et *Roméo et Juliette* à l'Opéra-Comique. Scénographe de ses propres spectacles, il crée régulièrement des décors pour les mises en scène de Denis Podalydès, Clément Hervieu-Léger, Valérie Lesort et Christian Hecq, Julie Deliquet...

En tant qu'acteur, il travaille au théâtre comme à la télévision ou au cinéma où l'on a pu le voir en 2023 dans *Les Trois Mousquetaires: D'Artagnan* et *Milady*, films de Martin Bourboulon.

Prix Gérard-Philipe de la Ville de Paris (1999), il reçoit en tant qu'administrateur général trois Molière du Théâtre public (*Les Damnés*, *La Nuit des rois* ou *Tout ce que vous voulez* et *Le Bourgeois gentilhomme*) et deux Molière jeune public (*La Petite sirène* et *La Reine des neiges*, l'histoire oubliée).

Il a reçu le Molière de la meilleure mise en scène pour *Le Soulier de satin*, de Paul Claudel en 2025.

Éric Ruf est commandeur dans l'ordre des Arts et Lettres.

Retrouvez-nous sur :



Marché des Lettres est un journal publié par c/i/r/c/é association loi 1901
Hôtel de Massa 38 rue du faubourg Saint-Jacques
F-75014 Paris
Tél. +33 1 44 07 48 39 / e-mail : contact@marche-poesie.com

Directeurs de la publication :
Yves Boudier, Jean-Michel Place
Rédacteur en chef :
Vincent Gimeno-Pons

Direction artistique et maquette :
Stephan Nave, Michel Mousseau

Photos: DR sauf indications spécifiées

Un supplément « Poésie palestinienne » de 8 pages, et un supplément « Liste des participants au 42^e Marché de la Poésie » de 4 pages sont offerts avec *Marché des Lettres* n° 26 dans la limite du tirage.

Achevé d'imprimer chez Corlet Imprimeur 360.
© Circé, 2025

Programme des festivités du 42^e Marché de la Poésie

Mercredi 18 juin

- 14 h** Ouverture au public
14 h **POÉSIE, D'AILLEURS#1 / SLOVÉNIE**
Cvetka Bevc et Andraz Polič reçus par Matja Bizjak-Petit
organisée avec l'Antenne de la poésie slovène et les éditions franco-slovènes
Scène/Chapiteau du Marché
- 14 h 45** **TABLE RONDE, ÉTATS GÉNÉRAUX**
L'édition du poème#06
Poésie / Action / jeunesse
Carl Norac, Elsa Pallot (Cheyne éditeur), Rascal (illustrateur), Alain Serres (éditions Rue du Monde), Murielle Szac (éditions Bruno Doucey)
Températrice: **Emmanuelle Leroyer**
Scène/Chapiteau du Marché
- 16 h** **FANFARE VERBALE**
Ouverture du *Marché*
par la **Parade Turbulente**
Chef d'orchestre: **David Christoffel**
- 16 h 35** **HOMMAGE À MONIQUE DORSEL**
par Charles Gonzalès
Scène/Chapiteau du Marché
- 17 h** **INAUGURATION OFFICIELLE**
Scène/Chapiteau du Marché
- 17 h 45** **POÉSIE PALESTINIENNE#02**
Présentation de la scène poétique palestinienne contemporaine:
Christophe Dauphin et **Abdellatif Laâbi**
Entretien avec **Yves Boudier**
Scène/Chapiteau du Marché
- 18 h 30** **POÉSIE / ACTION / JEUNESSE !**
Lectures par **Carl Norac & Albane Gellé**
Scène/Chapiteau du Marché
- 19 h 15** **1^{re} NUIT DU MARCHÉ**
POÉSIE PALESTINIENNE#03
Maya Abu al-Hayyat, Samer Abu Hawwash, Nida Younis et Ghassan Zaqtan
en compagnie de leurs traducteurs
Musique: **Maxime Perrin** (accordéon)
Scène/Chapiteau du Marché
- 21 h 30** Fermeture

Jeudi 19 juin

- 11 h 30** Ouverture au public
14 h **POÉSIE PALESTINIENNE#04**
Rencontre informelle avec **Najwan Darwish, Tarik Hamdan, Jumana Mustafa** et **Raed Wahesh**
en compagnie de leurs traducteurs
Traduction simultanée: **Nada Yafi**
Scène/Chapiteau du Marché
- 15 h 45** **TABLE RONDE, ÉTATS GÉNÉRAUX**
L'édition du poème#07
Françoise Favretto (L'Atelier de l'agneau), **François Heusbourg** (éditions Unes), **Jean-Yves Reuzeau** (anthologie Seghers), **Catherine Tourné** (Lanskine)
Températeur: **Didier Cahen**
Scène/Chapiteau du Marché
- 17 h 15** **PAROLES D'ÉDITEUR#1**
Rencontre avec un éditeur du Marché: **Alain Gorius** et les éditions Al Manar
en compagnie de **Mohamed Kacimi** et **Nida Younis**
Scène/Chapiteau du Marché
- 17 h 50** **REMISE DES PRIX GANZO DE POÉSIE**
Grand prix de poésie Robert Ganzo / Prix Ganzo Espoir / Prix Ganzo Révélation / Prix Ganzo du Poète-Traducteur / Prix Ganzo du Traducteur-Poète
remise des prix par **Alain Borer**
Scène/Chapiteau du Marché
- 18 h 20** **REMISE DU PRIX NELLY SACHS**
Remise des prix par **Michel Volkovitch** et **Patrick Quillier**
Scène/Chapiteau du Marché
- 19 h** **2^e NUIT DU MARCHÉ**
POÉSIE PALESTINIENNE#05
Lectures avec **Asmaa Azayzeh, Hend Jouda, Marwan Makhoul** et **Raed Wahesh**
en compagnie de leurs traducteurs
Musique: **Maxime Perrin** (accordéon)
Scène/Chapiteau du Marché
- 21 h 30** Fermeture

POÉSIE ACTION JEUNESSE

Pendant ces cinq jours, des marionnettes à taille humaine (Pépé et Mémé Gaïa de la Cie Babayaga) déambuleront aux environs du Pavillon.

Un stand de livres poésie pour la jeunesse sera tenu par la librairie Tschann.

Direction artistique : Mateja Bizjak-Petit
Coordination : Katell Tison Deimat et Anne Françoise Cabanis

Mercredi 18 juin

- 14 h** Albane Gellé, atelier d'écriture (Pavillon)
14 h 45 Table ronde L'édition du poème Poésie/Action/Jeunesse (Scène/chapiteau du Marché)

- 16 h** Carl Norac en signature (Pavillon)
17 h Présentation par Alain Serres des éditions Rue du Monde (Pavillon)
18 h 30 Carl Norac et Albane Gellé, lecture (Scène/chapiteau du Marché)
18 h 30 Animation en continu par Katell Tison Deimat et Anne Françoise Cabanis (Pavillon)

Jeudi 19 juin

- 14 h** Atelier/jeu par Katell Tison Deimat (Pavillon)
17 h Séance de formation pour médiathécaires et médiateurs culturels par Katell Tison Deimat (Pavillon)

Le programme de La Périphérie du 42^e Marché de la Poésie est susceptible de modifications de dernière minute.
Retrouvez le détail des manifestations sur **marche-poesie.com**

Vendredi 20 juin

- 11h30

Ouverture au public
- 14h

POÉSIE PALESTINIENNE#06
Rencontre informelle avec **Maya Abu al-Hayyat**, **Samer Abu Hawwash**, **Nida Younis** et **Ghassan Zaqtan** en compagnie de leurs traducteurs
traduction simultanée: **Nada Yafi**
Scène/Chapiteau du Marché
- 15h45

TABLE RONDE, ÉTATS GÉNÉRAUX
L'édition du poème#08: la poésie hors du livre
Fabrice Caravaca (Dernier Télégramme), **Sally Bonn** (université d'Amiens), **François Massut** (revue Doc(k)s), **Didier Philippoteaux** (Dézopilant) /
températrice: **Marie Frisson**
Scène/Chapiteau du Marché
- 17h15

POÉSIE / ACTION / JEUNESSE
Lisette Lombé / lecture
Scène/Chapiteau du Marché
- 17h45

REMISE DU PRIX IVAN GOLL
Scène/Chapiteau du Marché
- 18h15

REMISE DU PRIX COPO
organisée avec La Factorie
Scène/Chapiteau du Marché
- 18h45

BOURSE GINA CHENOUEARD
Attribuée par la Société des Gens de Lettres et remise par **Christophe Hardy** (président) au lauréat
organisée avec la Sgdl
Scène/Chapiteau du Marché
- 19h20

3^e NUIT DU MARCHÉ
POÉSIE PALESTINIENNE#07
Lectures avec **Anas Alaili**, **Najwan Darwish**, **Tarik Hamdan** et **Jumana Mustafa** / Lectures en compagnie de leurs traducteurs /
Musique: **Philippe Dourneau** et **Thierry Bretonnet**
Scène/Chapiteau du Marché
- 21h30

Fermeture

Vendredi 20 juin

- 14h

Pierre Soletti, atelier/performance
(Pavillon)
- 15h

Emmanuelle Leroyer, atelier « La poésie est un jeu »
(Pavillon)
- 16h30

Lisette Lombé, lecture
(Scène/chapiteau du Marché)
- 17h

Présentation par Elsa Pallot
des éditions Cheyne
(Pavillon)
- 17h30

Animation en continu
par Katell Tison Deimat
et Anne Françoise Cabanis
(Pavillon)

Samedi 21 juin

- 11h30

Ouverture au public
- 11h30

TURBULENCES!#1
Atelier d'écriture dirigé par **Ariane Dreyfus** en compagnie des **Turbulents**
Ouvert au public
- 14h

TURBULENCES!#2
Restitution de l'atelier d'écriture
Scène/Chapiteau du Marché
- 14h30

TABLE RONDE, ÉTATS GÉNÉRAUX
L'édition du poème#09
Éric Blanco (Plaine Page), **Élise Bétremieux** (Les Venterniers), **Bruno Doucey** (Bruno Doucey éditeur), **Dominique Iacovella** (La Rumeur libre), **Djamel Meskache** (éditions Tarabuste)
Températeur: **Rodolphe Pérez**
Scène/Chapiteau du Marché
- 15h45

POÉSIE PALESTINIENNE#08
Rencontre informelle avec **Anas Alaili**, **Asmaa Azayzeh**, **Hend Jouda** et **Marwan Makhoul** en compagnie de leurs traducteurs
Traduction simultanée: **Nada Yafi**
Scène/Chapiteau du Marché
- 17h15

PAROLES D'ÉDITEUR#2
Rencontre avec **Jean Princivalle** (éditions L'Amourier) et **Ghislaine Brault-Molas** (La Feuille de thé) autour de **Olivia Élias** à l'occasion de la parution de deux recueils, en compagnie de **Michaël Gluck**
Scène/Chapiteau du Marché
- 18h

PAROLES D'ÉDITEUR#3
Rencontre avec **Gérard Pfister** (éditions Arfuyen)
Scène/Chapiteau du Marché
- 18h30

REMISE DU GRAND PRIX FRANCOPHONE DE LA POÉSIE. NOUVELLE DONNE
Remise des prix par **Linda Maria Baros** (Printemps des poètes)
Scène/Chapiteau du Marché
- 19h30

4^e NUIT DU MARCHÉ
POÉSIE PALESTINIENNE#09
Poèmes d'absence
Lecture de poèmes de **Mosaab Abu Toha**, **Rifaat al-Aareer**, **Ashraf Fayad** et **Noureddine Hajjaj**
Lectures par les poètes palestiniens et leurs traducteurs
Musique: **Gaël Ascal**
Scène/Chapiteau du Marché
- 21h30

Fermeture

Samedi 21 juin

- 14h

Lisette Lombé, « rencontre »
(Pavillon)
- 16h

Pierre Soletti, « rencontre »
(Pavillon)
- 17h30

Présentation par Claire Delbard,
des éditions Atelier des Noyers (Pavillon)
- 17h30

Animation en continu
par Anne Françoise Cabanis
(Pavillon)

Dimanche 22 juin

- 11h30

Ouverture au public
- 14h

TABLE RONDE, ÉTATS GÉNÉRAUX
L'édition du poème#10: le modèle des revues suisses
David André (Revue de Belles-Lettres), **Matthieu Corpataux** (L'Épître), **Hervé Laurent** (L'Ours blanc) et **Claudine Gaetzi** (Vice-versa)
Températeurs: **André Chabin** (La Revue des revues) et **Marie Frisson**
Scène/Chapiteau du Marché
- 15h30

POÉSIE, D'AILLEURS#4 / ESPAGNE
Rencontre avec **Elena Medel** en compagnie de son éditrice **Laurine Rousselet** (éd. Cahier de l'Approche)
organisé avec l'Institut Cervantes de Paris
Scène/Chapiteau du Marché
- 16h

PAROLES D'ÉDITEUR#4
Rencontre avec un éditeur du Marché: **Thierry Chauveau** (L'Herbe qui tremble)
Scène/Chapiteau du Marché
- 16h40

POÉSIE, D'AILLEURS#5 / ALLEMAGNE
Rencontre avec **Ursula Krechel**
Températeur: **Alain Lance**
organisé avec la Maison de la poésie de Berlin et le Goethe Institut
Scène/Chapiteau du Marché
- 17h10

POÉSIE PALESTINIENNE#10
Dernière lecture avec **Maya Abu al-Hayyat**, **Samer Abu Hawwash**, **Anas Alaili**, **Asmaa Azayzeh**, **Najwan Darwish**, **Tarik Hamdan**, **Hend Jouda**, **Marwan Makhoul**, **Raed Wahesh**, **Nida Younis** et **Ghassan Zaqtan**
Scène/Chapiteau du Marché
- 18h

HOMMAGE À JACQUES ROUBAUD
Camille Bloomfield, **Jean-François Puff**, **Frédéric Forte**, **Jacques Jouet**, **Hervé Le Tellier**
Températeur: **Emmanuel Rubio**
Scène/Chapiteau du Marché
- 18h

Clôture du 42^e Marché de la Poésie

Dimanche 22 juin

- 14h

Séverine Daucourt, « poésie/chanson »
(Pavillon)
- 15h

Camille Bloomfield, atelier « corps dessin poésie »
(Pavillon)
- 15h30

Présentation par Mathilde Chèvre
des éditions Le Port a jauni
(Pavillon)
- 15h30

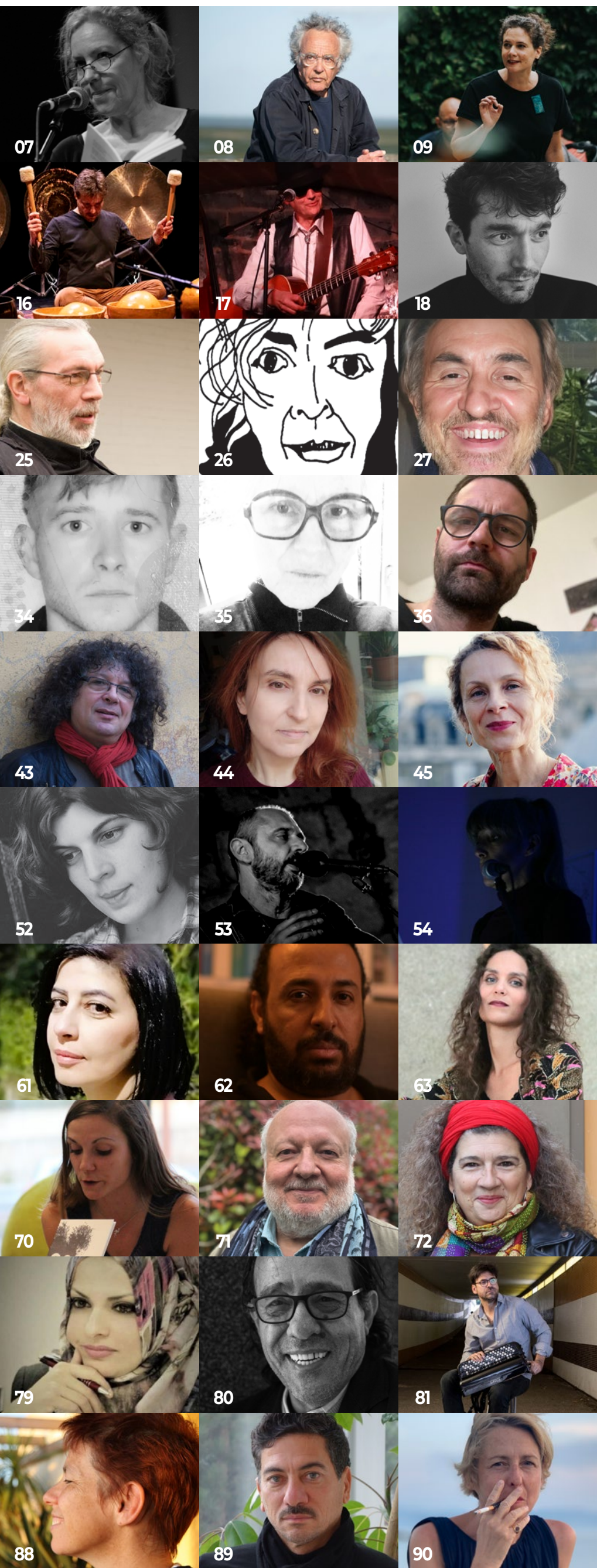
Animation en continu
par Anne Françoise Cabanis
(Pavillon)

Programmation du Pavillon Poésie / Action / Jeunesse établi sous réserve de modifications

Organisé avec le Printemps des poètes et le concours du Salon du Livre et de la Presse Jeunesse à Montreuil dans le cadre de l'opération Partir en livre.

Participants au 42^e Marché de la Poésie et à sa Périphérie





Participants au 42^e Marché de la Poésie et à sa Périphérie

Liste des photos (non exhaustive, ordre chrono-alphabétique) des participants correspondant aux pages 6 à 8

- | | | | |
|----|--|-----|---|
| 01 | Gorge Bataille (Gaëlle Matata) | 75 | Charles Gonzalès |
| 02 | Rémi Checchetto (Poema) | 76 | Christophe Dauphin (Sandra Haug) |
| 03 | Julie Matlosz | 77 | Mohammed El Amraoui (Thomas Manillier) |
| 04 | Stéphane Page | 78 | Abdellatif Laâbi (André Jolivet) |
| 05 | Sylvain Levitte (Fanny de Gouville) | 79 | Nida Younis |
| 06 | Valère Novarina (Karine Saporta) | 80 | Chassan Zaqtan (Dirk Skiba) |
| 07 | Sophie Loizeau (Phil Journé) | 81 | Maxime Perrin (Carole B) |
| 08 | Dominique Meens (Odile Motelet) | 82 | Najwan Darwish (Véronique Vercheval) |
| 09 | Catherine Barsics (Guillaume Crépin) | 83 | Nada Yafi |
| 10 | Albane Gellé (Joseph Ginvarc'h) | 84 | Didier Cahen |
| 11 | Tarik Hamdan | 85 | Françoise Favretto |
| 12 | Sophie G. Lucas (Ayla Saura) | 86 | François Heusbourg (Éditions Unes) |
| 13 | Mathieu Amans | 87 | Jean-Yves Reuzeau (Léna Tritscher) |
| 14 | Hélène Sanguinetti (Kathie Arresteilles) | 88 | Catherine Tourné |
| 15 | Éric Sarner | 89 | Marwan Makhoul (Robert Soeterik) |
| 16 | Nicolas Lelièvre (JB Darasco) | 90 | Sally Bonn (Jean-Luc Perez) |
| 17 | Malcolm McCallum | 91 | Fabrice Caravaca (Claude) |
| 18 | Antoine Mouton (Robbie Lee) | 92 | Marie Frisson (C. Frisson) |
| 19 | Anne Mulpas | 93 | François M. |
| 20 | Alexis Pelletier (Pascal Cambos) | 94 | Didier Philippoteaux |
| 21 | Gérard Pfister | 95 | Lisette Lombé (Mustapha MyopicEyes Mezmizi) |
| 22 | Elke de Rijcke | 96 | Anas Alaili (Jennifer Grousselas) |
| 23 | Pierre-Yves Soucy | 97 | Ariane Dreyfus (Élise Bétremieux) |
| 24 | Pierre Drogi (AV) | 98 | Élise Bétremieux (Paul RB) |
| 25 | Jack Keguenne (Ben Weisgerber) | 99 | Éric Blanco |
| 26 | Muriel logist (autoportait) | 100 | Bruno Doucey (Marianne Catzaras) |
| 27 | Jean Marchetti (Pierre_Alechinsky) | 101 | Dominique Iacovella |
| 28 | Jacques Sojcher (Benoît Reynaert - ULB-AML) | 102 | Djamel Meskache |
| 29 | Patrick Dubost (Antoine LnP) | 103 | Rodolphe Pérez |
| 30 | Jean-Louis Giovannoni (Fabienne Vallin) | 104 | Olivia Elias |
| 31 | Vannina Maestri | 105 | Michaël Glück (Jean-Sébastien Caron) |
| 32 | Philippe Di Meo | 106 | Gaël Ascal (MC Mazzola) |
| 33 | Zaineb Hamdi (Pauline Colleu) | 107 | Mosab Abu Toha |
| 34 | Celestin de Meeûs (Manon Perrola) | 108 | David André (Henry Diagne) |
| 35 | Anne Parian | 109 | André Chabin (Ent'revues) |
| 36 | Grégoire Damon | 110 | Mathieu Corpataux (Julien James Auzan) |
| 37 | Aurélié Foglia (Natacha Nikouline) | 111 | Hervé Laurent |
| 38 | Jean-Louis Bailly | 112 | Elena Medel (Malba) |
| 39 | Thierry Bodin-Hullin (JP Mathelier) | 113 | Thierry Chauveau (Les 3 herbes) |
| 40 | Claro (Maison de la Poésie - Chama Chereau) | 114 | Ursula Krechel (Heike Steinweg) |
| 41 | Sophie Coiffier (Aude Boyer) | 115 | Alain Lance (Ralph Schock) |
| 42 | Antonin Crenn (Maison de la Poésie - C. Chereau) | 116 | Camille Bloomfield (Nicolas Southon) |
| 43 | Sylvain Kassap (Jean-Marc Bouchez) | 117 | Frédéric Forte (Thomas Cecchelliani) |
| 44 | Anne Savelli (Anne Savelli) | 118 | Jacques Jouet (Gaeël Lesure) |
| 45 | Séverine Daucourt (Eve Gadou) | 119 | Hervé Le Tellier (F. Mantovani / Gallimard) |
| 46 | David Dumortier | 120 | Jean-François Puff (CipM) |
| 47 | Guillaume Decourt (Olivier Pascaud) | 121 | Jacque Roubaud (Catherine Hélie Gallimard) |
| 48 | Véronique Pittolo | 122 | Emmanuel Rubio |
| 49 | Franck Doyen (Jospeh Guinvarc'h) | 123 | Vanda Mikšić (VM) |
| 50 | Julia Peker | 124 | Brankica Radić (Olga Tachou) |
| 51 | Mariano Rolando Andrade (Manuela Uribe) | 125 | Dražen Katunaric |
| 52 | Kristell Loquet (Jacqueline Salmon) | 126 | Vanda Mikšić (VM) |
| 53 | Christophe Manon (Jules Thévenot) | 127 | Brankica Radić (Olga Tachou) |
| 54 | Frédérique Soumagne (Andréa Tavernier) | 128 | Seyhmus Dagtekin (E. Tatlipinar) |
| 55 | 3773 | 129 | Marie Étienne (John Foley/Opale/Flammarion) |
| 56 | Gabriel Mwènè Okoundji (c/i/r/c/é-MDLP) | 130 | Catherine Marchadour (E. Marchadour) |
| 57 | Maya Abu al-Hayyat | 131 | Christian Rosset (Virginie Vincienne) |
| 58 | Samer Abu Hawwash | 132 | Paul Louis Rossi (Marie Étienne) |
| 59 | Asmaa Azayzeh (Dirk skiba) | 133 | Jacques Brémond |
| 60 | Hend Jouda | 134 | Anne Mortal |
| 61 | Jumana Mustafa | 135 | Robert Piccamiglio (Didier Devos) |
| 62 | Raed Wahesh (Melad Atfeh) | 136 | Yves Boudier |
| 63 | Lola Malique (Julien Moulle) | 137 | Martin Rueff |
| 64 | Cvetka Bevc (Primož Korošec) | 138 | Samantha Barendson (Vincent Moncorge) |
| 65 | Mateja Bizjak Petit | 139 | Sereine Berlottier (Sébastien Rongier) |
| 66 | Andraz Polič (Nada Zgank) | 140 | Bernard Chambaz (Anne Chambaz) |
| 67 | Rascal | 141 | Romain Frezzato (Marion Labarre) |
| 68 | Emmanuelle Leroyer (C-F Boyadjian) | 142 | Benjamin Guérin (F. Pichot) |
| 69 | Carl Norac | 143 | Marie Huot (Marc Corigliano) |
| 70 | Elsa Pallot (Cheyne éditeur) | 144 | Aurélia Lassaque (Raphaël Lucas) |
| 71 | Alain Serres (RdM) | 145 | Patrick Laupin |
| 72 | Murielle Szac (Marianne Catzaras) | 146 | Thierry Renard |
| 73 | David Christoffel (Sébastien Leban) | 147 | Laura Tirandaz |
| 74 | Monique Dorsel | 148 | Thierry Bretonnet (Bruno Charavet) |



Retrouvez toutes les biographies sur www.marche-poesie.com

Participants
au 42^e Marché
de la Poésie
et à sa Périphérie

